

7 de Noviembre de 2010

DOMINGO

10.00 horas

BARCELONA

IGLESIA DE LA SAGRADA FAMILIA



CELEBRACIÓN EUCARÍSTICA

DEDICACIÓN DE LA IGLESIA DE LA SAGRADA FAMILIA

RITOS INICIALES

Mientras el Santo Padre y los Concelebrantes entran por la puerta principal de la iglesia y se acercan al presbiterio, se entona el Salmo 150, con la antífona Al·leluia, lloeu el Senyor, Al·leluia, al·leluia, y luego el

CANTO DE ENTRADA

Tu es Petrus; Salmo 99, con la antífona: Serviu el Senyor amb alegria.

BIENVENIDA

Cuando todos se encuentran en el lugar que les corresponde en el presbiterio y el Santo Padre ocupa la sede presidencial, todos se sientan y el señor Arzobispo de Barcelona, Cardenal Lluís Martínez Sistach, dirige al Papa Benedicto unas palabras de saludo y bienvenida.

Luego, el actual Arquitecto principal de la obra ofrece una breve explicación sobre la construcción de la Iglesia.

Después el Santo Padre entrega la llave de la puerta de la iglesia al sacerdote responsable de la misma.

SALUDO DEL SANTO PADRE A LA ASAMBLEA

El Santo Padre:

**En el nom del Pare i del Fill
i de l'Esperit Sant.**

℟. Amén.

**∩. Que la gràcia i la pau
siguin amb tots vosaltres
en la santa Església de Déu.**

℟. I amb el vostre esperit.

BENDICIÓN Y ASPERSIÓN DEL AGUA

Los ministros llevan al Santo Padre el agua que debe bendecir, y él invita a orar:

**Queridos hermanos,
al dedicar a Dios nuestro Señor
esta santa iglesia de la Sagrada Familia,
supliquémosle que bendiga esta agua,
creatura suya, con la cual seremos rociados,
en señal de penitencia
y en recuerdo del bautismo,
y con la cual se purificarán los muros
y el nuevo altar.**

**Que el mismo Señor nos ayude con su gracia,
para que, dóciles al Espíritu Santo
que hemos recibido,
permanezcamos fieles en su Iglesia.**

Todos oran en silencio. El Santo Padre continúa:

**Deus, per quem omnis creatúra
ad vitæ prodit lumen,
tanta hómines proséqueris dilectióne
ut eos non solum patérna alas cura,
sed caritátis rore a peccátis
cleménter emúndes
et ad Christum Caput constánter redúcas:
misericórdi enim consílio statuísti**

**ut qui in sacram descendissent
undam peccatóres,
Christo commórtui, insóntes resúrgerent
eiúsque membra fierent
atque ætéрни práemii coherédes.
Hanc ergo creatúram aquæ
tua benedictióne ✠ sanctífica,
ut, in nos et huius ecclésiæ paríetes aspérsa,
signum exsístat illíus salutáris lavácri,
quo, in Christo ablúti,
templum Spíritus tui sumus effécti;
nos autem cum ómnibus frátribus,
qui in hac ecclésia
divína celebrábunt mystéria,
ad cæléstem Ierúsalem perveníre concédas.
Per Christum Dóminum nostrum.**

R. Amén.

El Santo Padre rocía con agua bendita al pueblo y el altar.

Seis ministros rocían con agua bendita los muros de la iglesia.

Durante la aspersion se canta: Pueblo de bautizados.

El Santo Padre:

**Dios, Padre de misericordia,
esté presente en esta casa de oración
y, con la gracia del Espíritu Santo,
purifique a quienes somos templo vivo
para su gloria.**

℞. Amén.

GLORIA

El Santo Padre entona el himno:



Gló-ri-a in excél-sis De-o.

ORACIÓN COLECTA

El Santo Padre:

Oremus.

**Omnípotens sempitérne Deus,
effúnde super hunc locum grátiam tuam,
et ómnibus te invocántibus
auxílii tui munus impénde,
ut hic verbi tui et sacramentórum virtus
ómnium fidélium corda confírmet.**

**Per Dóminum nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti, Deus,
per ómnia sáecula sæculórum.**

R. Amén.

LITURGIA DE LA PALABRA

Se acercan al Santo Padre los dos lectores y el salmista, llevando el Leccionario.

El Santo Padre recibe el Leccionario, lo muestra al pueblo y dice:

**Que sempre ressoni
en aquesta nau la Paraula de Déu,
perquè us vagi revelant el misteri de Crist
i dugui a terme en l'Església
la vostra salvació.**

℟. Amén.

El Santo Padre entrega el Leccionario al primer lector.

Los lectores y el salmista se dirigen al ambón, llevando el Leccionario de manera que todos puedan verlo.

PRIMERA LECTURA

*Després es prosternaren amb el front a terra
i adoraren el Senyor*

Lectura del llibre de Nehemies. 8, 2-4a. 5-6. 8-10

En aquells dies el sacerdot Esdres portà el llibre de la Llei en presència de tot el poble reunit, a la plaça de davant la porta de les Aigües, i des del matí fins al migdia el llegí davant de tothom: homes, dones i

criatures capaces d'entendre-la. Tot el poble escoltava atentament la lectura del llibre de la Llei.

Esdres, mestre de la Llei, estava dret dalt una tarima de fusta preparada expressament. Obrí el llibre a la vista de tot el poble, ja que des del lloc on era dominava tothom, i així que l'obrí, tot el poble es posà dret. Esdres beneí el Senyor, Déu gran, i tot el poble alçà les mans i respongué:

— « Amén, amén ».

Després es prosternaren amb el front a terra, i adoraren el Senyor.

Ell llegia ben clar el llibre de la Llei de Déu, i alguns levites n'exposaven el sentit, perquè la lectura fos entenedora.

El governador Nehemies, el sacerdot Esdres, mestre de la Llei, i els levites que exposaven al poble el sentit de la Llei, digueren a tota la gent:

— « La diada d'avui és santa, dedicada al Senyor el nostre Déu: no us entristiu ni ploreu ».

Perquè tota la gent plorava mentre escoltava les paraules de la Llei. Els digué, doncs:

— « Aneu-vos-en ara. Mengeu i beveu de gust i repartiu-ne als qui no s'havien portat res, que la diada d'avui és santa, dedicada a Déu, nostre Senyor. No us entristiu, que el goig del Senyor serà la vostra força ».

Paraula de Déu.

℟. Us lloem, Senyor.

SALMO RESPONSORIAL

Sal 18, 8. 9. 10. 15

R. Les vostres paraules, Senyor, són esperit i són vida.

Jo 6, 63b

1. És perfecta la llei del Senyor,
i l'ànima hi descansa;
és ferm el que el Senyor disposa,
dóna seny als ignorants. **R.**
2. Els preceptes del Senyor són planers,
omplen el cor de goig;
els manaments del Senyor són transparents,
il·luminen els ulls. **R.**
3. Venerar el Senyor és cosa santa,
es manté per sempre;
els determinis del Senyor són ben presos,
tots són justíssims. **R.**
4. Les paraules que em surten dels llavis
i els pensaments que el meu cor medita,
que us siguin agradables, Senyor,
penyal meu, redemptor meu. **R.**

SEGUNDA LECTURA

Que cadascú miri bé com construeix

Lectura de la primera carta de sant Pau als cristians de Corint. 3, 9b-11. 16-17

Germans,

Vosaltres sou un edifici construït per Déu. Jo, com a bon arquitecte, amb la gràcia que Déu m'ha donat, he posat el fonament, i d'altres continuen construint.

Que cadascú miri bé com construeix.

De fonament, ningú no en pot posar cap altre que el que està posat: Jesucrist.

¿No ho sabeu que sou un temple de Déu i que l'Esperit de Déu habita en vosaltres?

Si algú profana el temple de Déu, Déu li'n demanarà compte, perquè el temple de Déu és sagrat, i aquest temple sou vosaltres.

Paraula de Déu.

R. Us lloem, Senyor.

ACLAMACIÓN AL EVANGELIO

Mientras el diácono lleva solemnemente el libro de los Evangelios al ambón, la asamblea aclama al Señor presente en su Palabra.

℟. Al·leluia, Al·leluia.

2 Cro 7, 16

Diu el Senyor:

He escollit aquest temple i l'he consagrat perquè porti per sempre el meu nom.

℟. Al·leluia, Al·leluia.

EVANGELIO

Ha entrado a hospedarse en casa de un pecador

℣. El Señor esté con vosotros.

℟. Y con tu espíritu.

✠ Lectura del Santo Evangelio según San Lucas.

19, 1-10

℟. Gloria a ti, Señor.

En aquel tiempo, entró Jesús en Jericó y atravesaba la ciudad.

Un hombre llamado Zaqueo, jefe de publicanos y rico, trataba de distinguir quién era Jesús, pero la gente se lo impedía, porque era bajo de estatura. Corrió más adelante y se subió a una higuera, para verlo, porque tenía que pasar por allí.

Jesús, al llegar a aquel sitio, levantó los ojos y dijo:
— «Zaqueo, baja en seguida, porque hoy tengo que alojarme en tu casa».

Él bajó en seguida, y lo recibió muy contento.

Al ver ésto, todos murmuraban diciendo:

— «Ha entrado a hospedarse en casa de un pecador».

Pero Zaqueo se puso en pie, y dijo al Señor:

— «Mira, la mitad de mis bienes, Señor, se la doy a los pobres; y si de alguno me he aprovechado, le restituiré cuatro veces más».

Jesús le contestó:

— «Hoy ha sido la salvación de esta casa; también éste es hijo de Abrahán.

Porque el Hijo del Hombre ha venido a buscar y a salvar lo que estaba perdido».

Palabra del Señor.

℟. Gloria a ti, Señor Jesús.

Mientras el diácono lleva el Evangeliario al Santo Padre para que lo bese, la asamblea canta de nuevo la aclamación Aleluya. El Santo Padre bendice a todos con el Evangeliario.

HOMILÍA

El Santo Padre pronuncia la homilía.

Sigue una pausa de silencio para la reflexión personal.

PROFESIÓN DE FE

Después de haber escuchado la homilía predicada por el Santo Padre, toda la asamblea canta la profesión de fe con la fórmula del símbolo llamado de los Apóstoles:

Crec en un Déu,
Pare totpoderós
creador del cel i de la terra.

I en Jesucrist, únic Fill seu i Senyor nostre;
el qual fou concebut per obra de l'Esperit Sant,
nasqué de Maria Verge;
patí sota el poder de Ponç Pilat,
fou crucificat, mort i sepultat;
davallà als inferns,
ressuscità el tercer dia d'entre els morts;
se'n pujà al cel,
seu a la dreta de Déu, Pare totpoderós;
i d'allí ha de venir a judicar els vius i els morts.

Crec en l'Esperit Sant;
la santa Mare Església catòlica, apostòlica i romana;
la comunió dels sants;
la remissió dels pecats;
la resurrecció de la carn;
la vida perdurable. Amén.

ORACIÓN DE DEDICACIÓN Y UNCIÓNES

LETANÍAS DE LOS SANTOS

El Santo Padre:

**Orémus, dilectíssimi nobis,
Deum Patrem omnipoténtem,
qui fidélium corda spiritália sibi éfficit templa,
nostris autem vóci bus
fratérna sociétur Sanctórum supplicátio.**

Se cantan las Letanías de los santos.

Todos se ponen de pie para orar.

KYRIE

℣. Kýrie, eléison.

℞. Kýrie, eléison.

℣. Christe, eléison.

℞. Christe, eléison.

℣. Kýrie, eléison.

℞. Kýrie, eléison.

Santa Maria, Mare de Déu	Pregueu per nosaltres
Sant Miquel	Pregueu per nosaltres
Àngels sants de Déu	Pregueu per nosaltres
Sant Joan Baptista	Pregueu per nosaltres
Sant Josep	Pregueu per nosaltres
Sant Pere i Sant Pau	Pregueu per nosaltres
Sant Andreu	Pregueu per nosaltres
Sant Jaume	Pregueu per nosaltres
Sant Joan	Pregueu per nosaltres
Santa Maria Magdalena	Pregueu per nosaltres
Sant Esteve	Pregueu per nosaltres
Sant Ignasi d'Antioquia	Pregueu per nosaltres
Sant Llorenç	Pregueu per nosaltres
Sant Jordi	Pregueu per nosaltres
Santa Eulàlia	Pregueu per nosaltres
Sant Sever	Pregueu per nosaltres
Santa Perpètua	
i Santa Felicitat	Pregueu per nosaltres
Santa Agnès	Pregueu per nosaltres
Sant Gregori	Pregueu per nosaltres
Sant Agustí	Pregueu per nosaltres
Sant Atanasi	Pregueu per nosaltres
Sant Basili	Pregueu per nosaltres
Sant Martí	Pregueu per nosaltres
Sant Pacià	Pregueu per nosaltres
Sant Oleguer	Pregueu per nosaltres
Sant Ciril i Sant Metodi	Pregueu per nosaltres
Sant Benet	Pregueu per nosaltres
Sant Francesc	
i Sant Domènec	Pregueu per nosaltres
Sant Francesc Xavier	Pregueu per nosaltres

Sant Joan M ^a Vianney	Pregueu per nosaltres
Sant Josep Oriol	Pregueu per nosaltres
Sant Josep Manyanet	Pregueu per nosaltres
Santa Caterina de Sena	Pregueu per nosaltres
Santa Teresa de Jesús	Pregueu per nosaltres
Tots els sants i les santes de Déu	Pregueu per nosaltres
Sigueu-nos propici	Allibereu-nos, Senyor
De tot mal	Allibereu-nos, Senyor
De tot pecat	Allibereu-nos, Senyor
De la mort eterna	Allibereu-nos, Senyor
Per la vostra encarnació	Allibereu-nos, Senyor
Per la vostra mort i la vostra resurrecció	Allibereu-nos, Senyor
Per la donació de l'Esperit Sant promès	Allibereu-nos, Senyor
Nosaltres, pecadors,	Us preguem que ens escolteu
Governeu i protegiu la vostra Església,	Us preguem que ens escolteu
Conserveu en el vostre servei el Papa, els bisbes, els preveres i els diaques,	Us preguem que ens escolteu
Feu que hi hagi pau i concòrdia en tots els pobles del món,	Us preguem que ens escolteu
A nosaltres mateixos conforteu-nos i conserveu-nos en el vostre sant servei,	Us preguem que ens escolteu

Consagreu aquesta
església, Us preguem que ens escolteu
Jesús, Fill de Déu viu, Us preguem que ens escolteu
Crist, oïu-nos Crist, oïu-nos
Crist, escolteu-nos Crist, escolteu-nos

El Santo Padre:

**Supplicatiónes nostras, quæsumus, Dómine,
intercessióne beátæ Mariæ Vírginis
et ómniun Sanctórum, propitiátus admítte,
ut hæc ædes tuo nómini dicánda
domus fiat salútis et grátiaë,
ubi christianórum plebs,
in unum convéniens,
te adóret in spíritu et veritáte
et se ædíficet in caritáte.
Per Christum Dóminum nostrum.**

R. Amén.

ORACIÓN DE DEDICACIÓN

El Santo Padre:

**Deus, Ecclésiæ tuæ sanctificátor et rector,
nomen tuum nos decet festívo
celebráre præcónio,
quia hódie fidélium plebs
hanc oratiónis domum,
ubi te pie venerátur, verbo erudítur,
álitur sacraméntis,
sollémni ritu cupit in perpétuum tibi dicáre.**

**Hæc ædes mystérium adúmbrat Ecclésiæ,
quam Christus suo sanctificávit cruóre
ut Sponsam sibi exhibéret gloriósam,
Vírginem fidei integritáte conspícua,
Matrem Spíritus virtúte fecúndam.**

**Ecclésia sancta, elécta vínea Dómini,
cuius palmítibus mundus omnis implétur,
quæ propágines suas, ligno baiulánte,
suspénsas érigit ad regna cælórum.**

**Ecclésia felix,
tabernáculum Dei cum homínibus,
templum sanctum,
quod lapídibus vivis exstrúitur,**

**Apostolorum fundamentis consistens,
Christo Iesu summo lapide angulari.**

**Ecclésia sublimis,
Civitas iugo montis erecta,
perspicua cunctis, et omnibus clara,
ubi Agni lucerna fulget perennis
et gratum resonat canticum beatorum.**

**Súplices ergo te, Dómine, adprecámur:
dignáre hanc ecclésiám et hoc altáre
cælésti sanctificatióne perfúndere,
ut locus sanctus semper exsístat
et mensa fiat in perpétuum
Christi sacrificio paráta.**

**Hic unda divínæ grátiae
hóminum óbruat delícta,
ut filii tui, Pater, peccáto mórtui
vitæ renascántur supérnæ.**

**Hic fideles tui,
altáris mensam circumstántes,
memoriále Páschatis célebrent
et verbi Christi eiúsque córporis
reficiántur convívio.**

**Hic laudis oblátio iucúnda resúltet,
Angelórum concéntibus
vox hóminum sociáta,
ac pro mundi salúte
iugis ad te ascéndat orátio.**

**Hic páuperes misericórdiam invéniant,
oppréssi veram consequántur libertátem
cunctíque hómines filiórum tuórum
índuant dignitátem,
donec ad illam, quæ sursum est, Ierúsalem,
exsultántes pervéniant.**

**Per Dóminum nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum,
qui tecum vivit et regnat,
in unitáte Spíritus Sancti, Deus,
per ómnia sáecula sæculórum.**

R. Amén.

UNCIÓN DEL ALTAR Y DE LOS MUROS DE LA IGLESIA

El Santo Padre se quita la casulla, se pone un gremial y se acerca al altar. Dice en voz alta:

**Que el Senyor santifiqui amb el seu poder
aquesta casa i aquest altar
que unгим exercint el nostre ministeri,
perquè manifestin amb un signe visible
el misteri de Crist i l'Església.**

Luego vierte el crisma en el medio y en los cuatro ángulos del altar, y unge toda la mesa.

El Cardenal Arzobispo de Barcelona, el Cardenal Secretario de Estado y diez Obispos ungen los muros de la iglesia, signando las doce cruces distribuidas en la nave.

Durante la unción del altar y de las paredes de la iglesia, el pueblo fiel canta el Salmo 83, con la Antífona: *Feliços els qui viuen a casa vostra, Senyor.*

El Santo Padre y los Cardenales y Obispos que le han ayudado en la unción se lavan las manos.

INCENSACIÓN DEL ALTAR Y DE LA IGLESIA

Se coloca sobre el altar un brasero con brasas encendidas para quemar incienso.

El Santo Padre echa incienso en el brasero y dice:

**Que pugi el meu prec, Senyor,
davant vostre com l'encens;
i així com aquesta casa
s'omple de perfum agradable,
també la vostra Església
exhali la bona olor de Crist.**

El Santo Padre pone incienso en los incensarios e inciensa el altar. Luego vuelve a la sede y es incensado.

Seis diáconos pasan por la nave incensando al pueblo y los muros de la iglesia.

Mientras se inciensa el altar, los muros de la iglesia y el pueblo fiel, se canta el Salmo 137, con la Antífona: Que el meu prec, Senyor, pugi davant vostre com l'encens.

ILUMINACIÓN DEL ALTAR Y DE LA IGLESIA

Terminada la incensación, unas religiosas secan la mesa del altar y colocan un lienzo impermeable; luego cubren el altar con un mantel.

Se colocan los candelabros con los cirios y se adorna el altar con flores.

El Santo Padre entrega una vela encendida a un diácono, diciendo:

**Que brilli en l'Església la llum de Crist,
perquè tots els pobles arribin
a la plenitud de la veritat.**

Doce seminaristas ayudan a la iluminación de la Iglesia a caso la plena: es la imagen de la presencia de Cristo, luz del mundo, en la asamblea, y también de la luz que estamos llamados a irradiar, así como de la gloria luminosa del cielo.

Mientras se lleva a cabo esta iluminación y ornamentación del altar y de la Iglesia, el pueblo fiel canta: Alça't ja, Jerusalem.

LITURGIA EUCARÍSTICA

El Santo Padre recibe las ofrendas del pan y del vino para el sacrificio. Luego se acerca al altar y lo besa, como primer signo de veneración al altar recién dedicado.

El Santo Padre toma la patena con el pan y, manteniéndola un poco elevada sobre el altar, dice en secreto:

**Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi,
quia de tua largitáte accépmus panem,
quem tibi offérimus,
fructum terræ et óperis mánuum hóminum:
ex quo nobis fiet panis vitæ.**

℟. Benedíctus Deus in sácula.

Después deja la patena con el pan sobre el corporal.

El diácono echa vino y un poco de agua en el cáliz, diciendo en secreto:

Per huius aquæ et vini mystérium
eius efficiámur divinitátis consórtes,
qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps.

Después el Santo Padre toma el cáliz y, manteniéndolo un poco elevado sobre el altar, dice en secreto:

**Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi,
quia de tua largitáte accépmus vinum,
quod tibi offérimus,
fructum vitis et óperis mánuum hóminum:
ex quo nobis fiet potus spiritális.**

℟. Benedíctus Deus in sácula.

Después deja el cáliz sobre el corporal.

A continuación, el Santo Padre, inclinado, dice en secreto:

**In spíritu humilitátis et in ánimo contríto
suscipiámur a te, Dómine,
et sic fiat sacrificium nostrum
in conspéctu tuo hódie,
ut pláceat tibi, Dómine Deus.**

El Santo Padre inciensa las ofrendas y el altar. A continuación el diácono inciensa al Santo Padre y al pueblo.

Luego el Santo Padre se lava las manos diciendo en secreto:

**Lava me, Dómine, ab iniquitáte mea,
et a peccáto meo munda me.**

Después, extendiendo y juntando las manos, el Santo Padre dice:

**Orad, hermanos,
para que este sacrificio, mío y vuestro,
sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.**

El pueblo responde:

El Señor reciba de tus manos este sacrificio,
para alabanza y gloria de su nombre,
para nuestro bien
y el de toda su santa Iglesia.

Los diáconos y ministros preparan el altar como de costumbre. Algunos fieles traen el pan, el vino y agua para la eucaristía, que el Santo Padre recibe en la sede.

ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDAS

El Santo Padre:

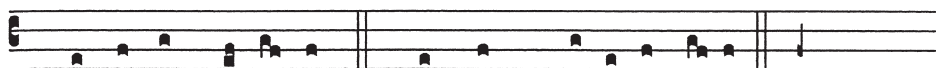
**Accépta tibi sint, Dómine,
múnera lætántis Ecclésiæ,
ut pópulus tuus,
in hanc domum sanctam convéniens,
per hæc mystéria
salútem perpétuam consequátur.
Per Christum Dóminum nostrum.**

℞. Amén.

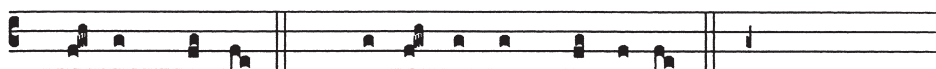
PREFACIO

De mysterio templi Dei

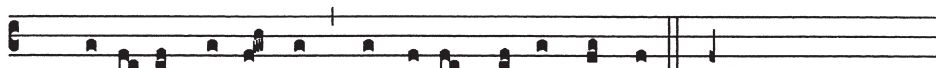
El Santo Padre:



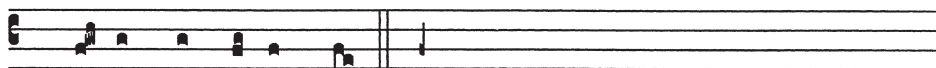
Dó-mi-nus vo-bís-cum. ℞. Et cum spí-ri-tu tu-o.



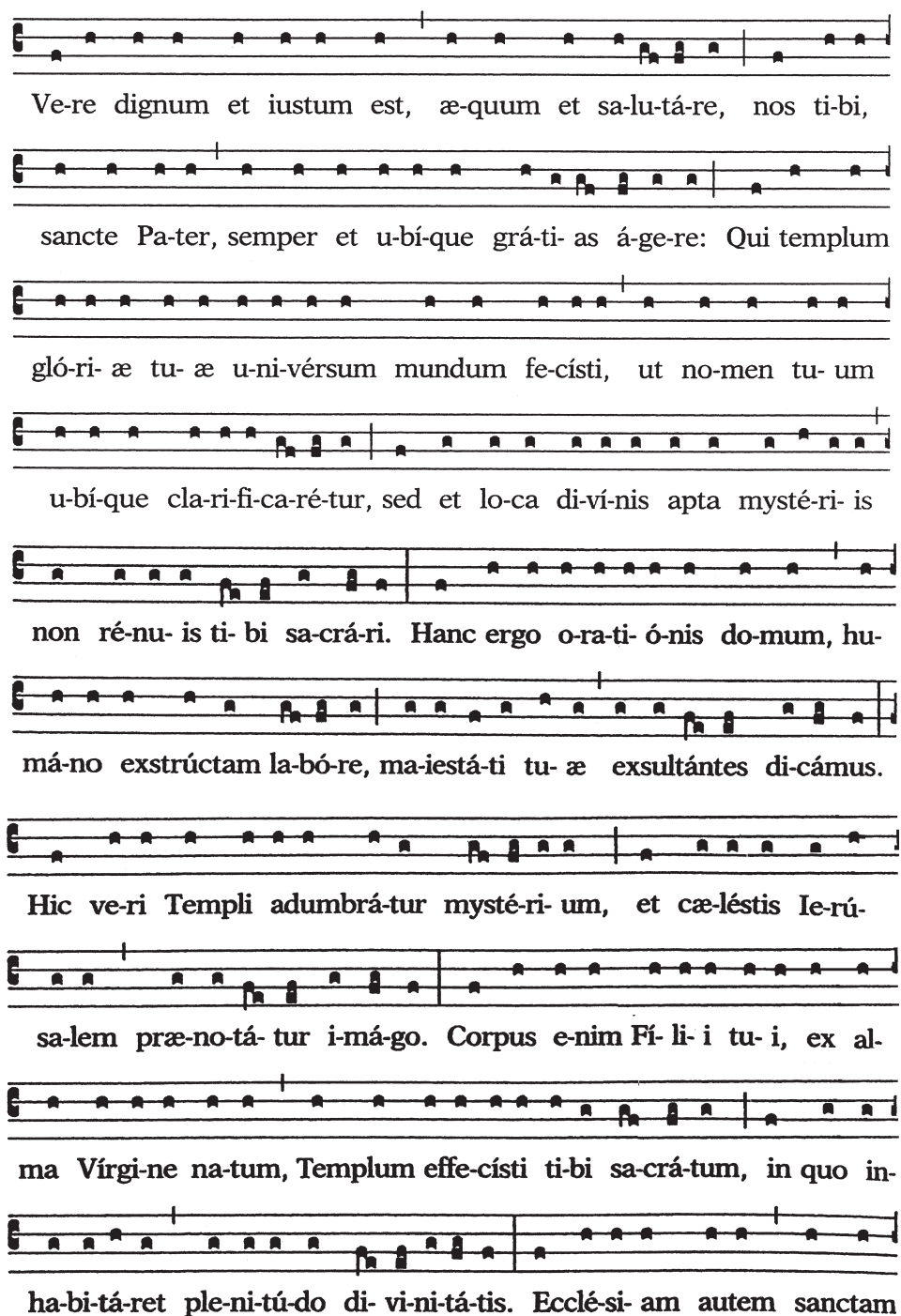
℣. Sursum corda. ℞. Ha-bé-mus ad Dó-mi-num.



℣. Grá-ti-as a-gá-mus Dó-mi-no De-o nostro.



℞. Dignum et iustum est.



Ve-re dignum et iustum est, æ-quum et sa-lu-tá-re, nos ti-bi,
 sancte Pa-ter, semper et u-bí-que grá-ti-as á-ge-re: Qui templum
 gló-ri-æ tu-æ u-ni-vérsum mundum fe-císti, ut no-men tu-um
 u-bí-que cla-ri-fi-ca-ré-tur, sed et lo-ca di-ví-nis apta mysté-ri-is
 non ré-nu-is-ti-bi sa-crá-ri. Hanc ergo o-ra-ti-ó-nis do-mum, hu-
 má-no exstrúctam la-bó-re, ma-iestá-ti tu-æ exsultántes di-cá-mus.
 Hic ve-ri Templi adumbrá-tur mysté-ri-um, et cæ-léstis Ie-rú-
 sa-lem præ-no-tá-tur i-má-go. Corpus e-nim Fí-li-i tu-i, ex al-
 ma Vírgi-ne na-tum, Templum effe-císti ti-bi sa-crá-tum, in quo in-
 ha-bi-tá-ret ple-ni-tú-do di-vi-ni-tá-tis. Ecclé-si-am autem sanctam



consti-tu-ísti ci-vi-tá-tem, super funda-méntum Aposto-ló-rum
æ-di-fi-cá-tam, summo angu-lá-ri lá-pi-de ipso Christo Ie-su;
sed e-léctis constru-éndam la-pí-di-bus, Spí-ri-tu vi-vi-fi-cá-tis, co-
agmentá-tis ca-ri-tá-te, u-bi tu per infi-ní-ta sæ-cu-la ómni-a
ó-mni-bus e-ris et Christi lu-men fulgé-bit pe-rénne. Per quem
nos, Dó-mi-ne, cum Ange-lis et Sanctis u-ni-vérsis ti-bi confi-té-
mur, in exsul-ta-ti-ó-ne di-céntes:

El Santo Padre:

Dóminus vobíscum.

℞. Et cum spírítu tuo.

℣. **Sursum corda.**

℞. Habémus ad Dóminum.

℣. **Grátias agámus Dómino Deo nostro.**

℞. Dignum et iustum est.

**Vere dignum et iustum est,
æquum et salutáre,
nos tibi, sancte Pater,
semper et ubíque grátias ágere.**

**Qui templum glóriæ tuæ
univérsum mundum fecísti,
ut nomen tuum ubíque clarificarétur,
sed et loca divínis apta mystériis
non rénuis tibi sacrári;**

**hanc ergo oratiónis domum,
humáno exstrúctam labóre,
maiestáti tuæ exsultántes dicámus.**

**Hic veri Templi adumbrátur mystérium,
et cæléstis Ierúsalem prænotátur imágo:**

**Corpus enim Fílii tui,
ex alma Vírgine natum,
templum effecísti tibi sacrátum,
in quo inhabitáret plenitúdo divinitátis.**

**Ecclésiam autem sanctam
constituísti civitátem,
super fundaméntum Apostolórum
ædificátam,
summo angulári lápide ipso Christo Iesu;
sed eléctis construéndam lapídibus,
Spíritu vivificátis, coagmentátis caritáte,
ubi tu per infiníta sáecula ómnia ómnibus eris
et Christi lumen fulgébit perénne.**

**Per quem nos, Dómine,
cum Angelis et Sanctis univérsis
tibi confitémur, in exsultatióne dicétes:**

SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.
Pleni sunt cæli et terra glória tua.
Hosánna in excélsis.
Benedíctus qui venit in nómine Dómini.
Hosánna in excélsis.

PLEGARIA EUCARÍSTICA III

El Santo Padre, con las manos extendidas, dice:

**Vere Sanctus es, Dómine,
et mérito te laudat omnis a te cóndita creatúra,
quia per Fílium tuum,
Dóminum nostrum Iesum Christum,
Spíritus Sancti operánte virtúte,
vivíficas et sanctíficas univérsa,
et pópulum tibi congregáre non désinis,
ut a solis ortu usque ad occásum
oblátio munda offerátur nómini tuo.**

Junta las manos y, manteniéndolas extendidas sobre las ofrendas,
dice junto con los Concelebrantes:

**Súplices ergo te, Dómine, deprecámur,
ut hæc múnera,
quæ tibi sacránda detúlimus,
eódem Spíritu sanctificáre dignéris,**

Junta las manos y traza el signo de la cruz sobre el pan y el cáliz
conjuntamente diciendo:

**ut Corpus et ✠ Sanguis fiant
Fílii tui Dómini nostri Iesu Christi,**

Junta las manos.

cuius mandáto hæc mystéria celebrámus.

En las fórmulas que siguen, las palabras del Señor han de pronunciarse con claridad.

Ipse enim in qua nocte tradebátur

Toma el pan y sosteniéndolo un poco elevado sobre el altar, prosigue:

**accépit panem
et tibi grátias agens benedíxit,
fregit, dedítque discípulis suis, dicens:**

Se inclina un poco.

**Accípite et manducáte ex hoc omnes:
hoc est enim Corpus meum,
quod pro vobis tradétur.**

Muestra el pan consagrado al pueblo, lo deposita luego sobre la patena y lo adora haciendo genuflexión.

Después prosigue:

Símili modo, postquam cenátum est,

Toma el cáliz y, un poco elevado sobre el altar, prosigue:

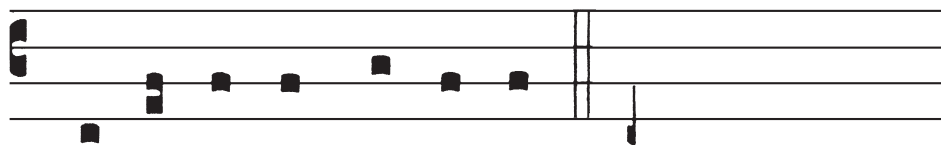
**accípiens cálicem,
et tibi grátias agens benedíxit,
dedítque discípulis suis, dicens:**

Se inclina un poco.

**Accípite et bíbite ex eo omnes:
hic est enim calix Sánguini mei
novi et ætérni testaménti,
qui pro vobis et pro multis effundétur
in remissiónem peccatórum.
Hoc fácite in meam commemoratiónem.**

Muestra el cáliz al pueblo, lo deposita luego sobre el corporal y lo adora haciendo genuflexión.

El Santo Padre:



My- sté- ri- um fí- de- i.

La asamblea responde:

Anunciem la vostra mort,
confessem la vostra resurrecció,
esperem el vostre retorn, Senyor Jesús.

Después el Santo Padre, con las manos extendidas, dice junto con los Concelebrantes:

**Mémores ígitur, Dómine,
eiúsdem Fílii tui salutíferæ passiónis
necnon mirábilis resurrectiõnis
et ascensiõnis in cælum,
sed et præstolántes álterum eius advéntum,
offérimus tibi, grátias referéntes,
hoc sacrificium vivum et sanctum.**

**Réspice, quæsumus,
in oblatiõnem Ecclésiæ tuæ
et, agnóscens Hóstiam,
cuius voluísti immolatiõne placári,
concéde, ut qui Córpo
et Sángvine Fílii tui refícimur,
Spíritu eius Sancto repléti,
unum corpus et unus spíritus
inveniámur in Christo.**

El primero de los Concelebrantes:

Ipsé nos tibi perfíciat munus ætérnum,
ut cum eléctis tuis hereditátem cónsequi valeámus,
in primis cum beatíssima Vírgine,
Dei Genetríce, María,
cum beátis Apóstolis tuis et gloriósis Martýribus,

cum Sancto Ioseph,
et ómnibus Sanctis,
quorum intercessióne
perpétuo apud te confídimus adiuvári.

El segundo de los Concelebrantes:

Hæc Hóstia nostræ reconciliatiónis profíciat,
quæsumus, Dómine,
ad totíus mundi pacem atque salútem.
Ecclésiám tuam, peregrinántem in terra,
in fide et caritáte firmáre dignéris
cum fámulo tuo Papa nostro Benedícto,
et Epíscopo nostro Aloísio,
cum episcopáli órđine et univérso clero,
et omni pópulo adquisitiónis tuæ.

Votis huius famíliæ, quæ hanc tibi dicat ecclésiám,
adésto propítius:
sit ei domus salutis et aula cælestium sacramentórum;
hic résonet evangélium pacis
et sacra mystéria celebréntur,
quibus fidéles tui,
verbo vitæ ac divína grátia instrúcti,
per temporálem civitátem peregrinántes
ad ætérrnam Ierúsalem perveníre mereántur,
in qua omnes fílios tuos ubíque dispérsos
tibi, clemens Pater, miserátus coniúngas.

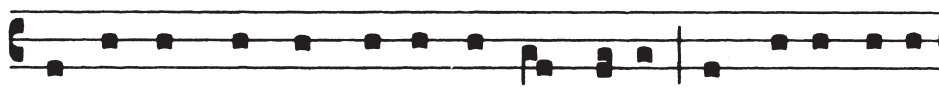
Fratres nostros defúntos,
et omnes qui, tibi placéntes,
ex hoc sáeculo transiérunt,

in regnum tuum benígnus admítte,
ubi fore sperámus,
ut simul glória tua perénniter satiémur,

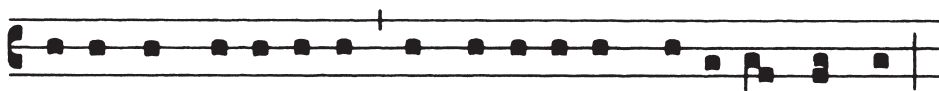
Junta las manos.

per Christum Dóminum nostrum,
per quem mundo bona cuncta largíris.

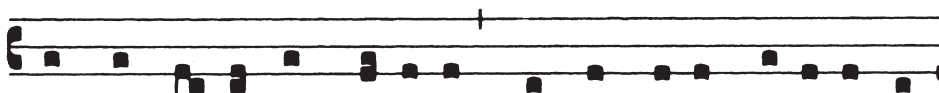
El Santo Padre toma la patena mientras que el diácono toma el cáliz y, sosteniéndola elevada, canta junto con los Concelebrantes:



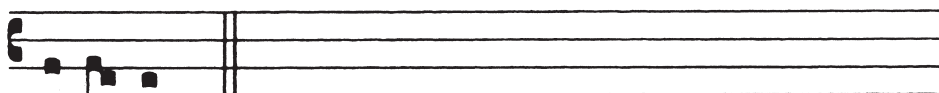
Per ip-sum, et cum ip-so, et in ipso, est ti-bi De- o



Pa-tri om-ni-po-ténti, in u-ni-tá-te Spí-ri-tus San-cti,



om-nis ho-nor et gló-ri-a per óm-ni-a sæ-cu-la sæ-



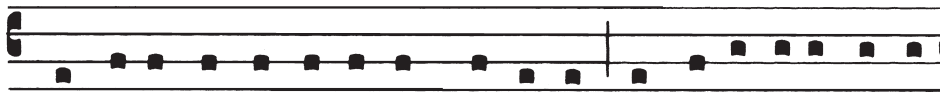
cu-ló- rum.

R. Amén.

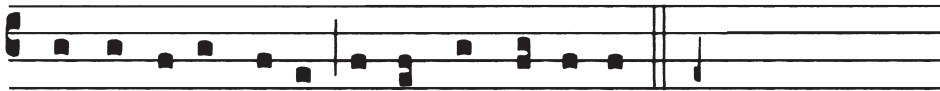
RITO DE LA COMUNIÓN

ORACIÓN DEL SEÑOR

El Santo Padre:

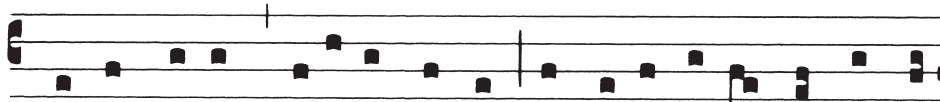


Præ-ceptis sa-lu-tá-ri-bus mó-ni-ti, et di-ví-na insti-tu-

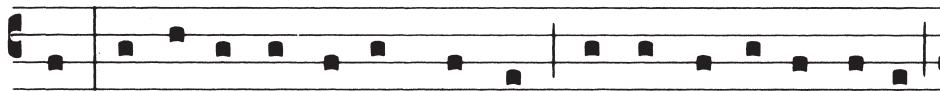


ti-ó-ne formá-ti, audé-mus dí-ce-re:

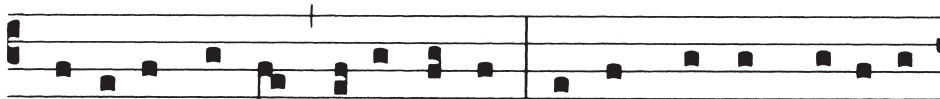
La asamblea:



Pa-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti-fi-cé-tur no-men tu-



um; advé-ni-at regnum tu-um; fi-at vo-lúntas tu-a,



si-cut in cæ-lo, et in ter-ra. Pa-nem nostrum co-ti-di-



á- num da no- bis hó- di- e; et di- mít- te no- bis dé- bi- ta
nostra, sic- ut et nos di- mít- ti- mus de- bi- tó- ri- bus nostris;
et ne nos indú- cas in ten- ta- ti- ó- nem; sed lí- be- ra nos
a ma- lo.

El Santo Padre, con las manos extendidas, prosigue:

**Líbranos de todos los males, Señor,
y concédenos la paz en nuestros días,
para que, ayudados por tu misericordia,
vivamos siempre libres de pecado
y protegidos de toda perturbación,
mientras esperamos la gloriosa venida
de nuestro Salvador Jesucristo.**

Junta las manos.

El pueblo concluye la oración, aclamando:

Tuyo es el reino,
tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor.

Después el Santo Padre, con las manos extendidas, dice:

**Señor Jesucristo,
que dijiste a tus apóstoles:
« La paz os dejo, mi paz os doy »,
no tengas en cuenta nuestros pecados,
sino la fe de tu Iglesia
y, conforme a tu palabra,
concédele la paz y la unidad.**

Junta las manos.

**Tú que vives y reinas
por los siglos de los siglos.**

℞. Amén.

El Santo Padre, extendiendo y juntando las manos, añade:

La paz del Señor esté siempre con vosotros.

℞. Y con tu espíritu.

Luego, el diácono añade:

Daos fraternalmente la paz.

Todos se dan la paz.

El Santo Padre da la paz a los Concelebrantes y a los diáconos.

Después toma el pan consagrado, lo parte sobre la patena, y deja caer una parte del mismo en el cáliz, diciendo en secreto:

***Hæc commixtio Córporis et Ságuinis
Dómini nostri Iesu Christi
fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam.***

Mientras tanto se canta: Agnus Dei.

A continuación el Santo Padre, con las manos juntas, dice en secreto una de las dos oraciones siguientes:

***Dómine Iesu Christe, Fili Dei vivi,
qui ex voluntáte Patris,
cooperánte Spíritu Sancto,
per mortem tuam mundum vivificásti:
libera me per hoc sacrosáctum
Corpus et Ságuinem tuum
ab ómnibus iniquitátibus meis
et univérsis malis:
et fac me tuis semper inhærére mandátis,
et a te numquam separári permíttas.***

O bien:

***Percéptio Córporis et Ságuinis tui,
Dómine Iesu Christe,
non mihi provéniat in iudícium
et condemnatióem:
sed pro tua pietáte prosit mihi
ad tutaméntum mentis et córporis,
et ad medélam percipiéndam.***

El Santo Padre hace genuflexión, toma el pan consagrado y, sosteniéndolo con el cáliz elevado, lo muestra al pueblo diciendo:

**Éste es el Cordero de Dios,
que quita el pecado del mundo.
Dichosos los invitados a la cena del Señor.**

Y, juntamente con el pueblo, dice:

**Señor, no soy digno de que entres en mi casa,
pero una palabra tuya bastará para sanarme.**

El Santo Padre dice en secreto:

***El Cuerpo de Cristo me guarde
para la vida eterna.***

Y comulga reverentemente el Cuerpo de Cristo.

Después toma el cáliz y dice en secreto:

***La Sangre de Cristo me guarde
para la vida eterna.***

Y bebe reverentemente la Sangre de Cristo.

Después toma el copón, se acerca a los que quieren comulgar y les presenta el pan consagrado, que sostiene un poco elevado, diciendo a cada uno de ellos:

El Cuerpo de Cristo.

El que va a comulgar responde:

Amén.

INAUGURACIÓN DE LA CAPILLA DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO

El Santo Padre, cuando ha acabado de distribuir la comunión a los fieles, entrega el copón al diácono, que lo coloca sobre el altar.

Terminada la distribución de la comunión a los fieles, el diácono toma el copón y en modo solemne se dirige a la capilla de la reserva eucarística y deposita el copón en el Sagrario. Desde este momento queda inaugurada.

Mientras tanto el pueblo canta.

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

El Santo Padre:

**Multiplica, Dómine, quæsumus,
per hæc sancta quæ súmpsimus,
veritatem tuam in mentibus nostris,
ut te in templo sancto iúgiter adorémus,
et in conspéctu tuo
cum ómnibus Sanctis gloriémur.
Per Christum Dóminum nostrum.**

℟. Amén.

DECLARACIÓN COMO BASÍLICA DE LA IGLESIA

El señor Arzobispo de Barcelona, Cardinal Lluís Martínez Sistach, dará lectura a la Bula de Promulgación de la iglesia de la Sagrada Familia como Basílica.

RITOS DE CONCLUSIÓN

El Santo Padre con los Cardenales Concelebrantes se dirigen procesionalmente a la fachada lateral de la iglesia, la fachada llamada del Nacimiento.

ALOCUCIÓN DEL SANTO PADRE

El Santo Padre hace un breve discurso.

ÁNGELUS

El Santo Padre:

Ángelus Dómini nuntiávit Mariæ.

℞. Et concépit de Spíritu Sancto.

℣. **Ave, María, grátia plena, Dóminus tecum,
benedícta tu in muliéribus
et benedíctus fructus ventris tui, Iesus.**

℞. Sancta María, Mater Dei,
ora pro nobis peccatóribus,
nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

℣. **Ecce, ancilla Dómini.**

℞. Fiat mihi secúndum verbum tuum.

℣. **Ave, María...**

℞. Sancta María...

℣. **Et Verbum caro factum est.**

℞. Et habitávit in nobis.

Y. **Ave, María...**

R. Sancta María...

Y. **Ora pro nobis, sancta Dei Génatrix.**

R. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

El Santo Padre:

Orémus.

**Grátiam tuam, quæsumus, Dómine,
méntibus nostris infúnde,
ut qui, ángelo nuntiánte,
Christi Fílii tui incarnatióem cognóvimus,
per passióem eius et crucem
ad resurrectiόνis glóriam perducámur.
Per Christum Dóminum nostrum.**

R. Amen.

Y. **Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.**

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper,
et in sæcula sæculórum. Amen.

Y. **Pro fidélibus defúntis:**

Réquiem ætérrnam dona eis, Dómine.

R. Et lux perpétua lúceat eis.

Y. **Requiéscant in pace.**

R. Amen.

BENDICIÓN FINAL

El Santo Padre:

Dóminus vobiscum.

℞. Et cum spíritu tuo.

℣. **Sit nomen Dómini benedíctum.**

℞. Ex hoc nunc et usque in sáeculum.

℣. **Adiutórium nostrum in nómine Dómini.**

℞. Qui fecit cælum et terram.

℣. **Benedícat vos omnípotens Deus,
Pater, ✠ et Fílius, ✠ et Spíritus ✠ Sanctus.**

℞. Amén.

7 de Noviembre de 2010

DOMINGO

17.45 horas

BARCELONA

INSTITUTO DE LAS HERMANAS FRANCISCANAS
DE LOS SAGRADOS CORAZONES

**VISITA A LA OBRA BENÉFICO-SOCIAL
DEL "NEN DÉU"**

RITOS INICIALES

El Santo Padre es recibido por la Superiora General del Instituto, que lo acompaña a la capilla.

SALUDO DEL SANTO PADRE A LA ASAMBLEA

El Santo Padre:

**En el nom del Pare i del Fill
i de l'Esperit Sant.**

℞. Amén.

∩. **El Senyor sigui amb vosaltres.**

℞. I amb el vostre esperit.

BIENVENIDA

El señor Arzobispo de Barcelona, Cardinal Lluís Martínez Sistach, dirige al Papa unas palabras de bienvenida.

Saluda también al Santo Padre la Superiora de la comunidad.

ALOCUCIÓN DEL SANTO PADRE

El Santo Padre pronuncia su alocución.

ORACIÓN DE FIELES

El Santo Padre:

**Germans estimats, preguem Déu,
Pare omnipotent, perquè,
l'obra que avui comencem,
serveixi per a l'edificació del Regne de Déu,
i ens uneixi per la fe i la caritat a Crist,
la pedra angular.**

℟. Amén.

La assemblea:

Us ho demanem, Senyor.

1. Pel nostre sant Pare Benet XVI que avui visita la nostra llar,
– que sigui ferm testimoni del Crist entre els més necessitats d'aquest món i que, igual que a la beata Madre Carmen, Déu li concedeixi una veritable alegria cristiana en l'atenció al pobre i al malalt, preguem al Senyor.

℟. Us ho demanem, Senyor.

2. Perquè el Senyor que va voler compartir la vida de la Sagrada Família a la llar de Maria i de Josep,
– conservi en la pau i concòrdia totes les famílies cristianes, preguem al Senyor.

℟. Us ho demanem, Senyor.

3. Perquè Déu il·lumini i conforti les famílies amb dificultats, tant en la seva salut física com en l'espiritual, preguem al Senyor.

℟. Us ho demanem, Senyor.

4. Perquè tots nosaltres ens esforcem a viure amb concòrdia i pau cristianes a fi de participar en l'acció pastoral de l'Obra Benèfico Social del Nen Déu,
– superant amb caritat fraterna les dificultats, preguem al Senyor.

℟. Us ho demanem, Senyor.

5. Perquè els governants i responsables de les nacions promoguin els drets humans de tots els homes,
– i treballin de debò per la unitat de la família humana, preguem al Senyor.

℟. Us ho demanem, Senyor.

6. Perquè tots els que estem aquí amb el nostre Sant Pare,
– assaborim la novetat de l'Evangelí, preguem al Senyor.

℟. Us ho demanem, Senyor.

7. Perquè amb el Sant Pare,
– estimen l'Església, casal de comunió, i amb ell reconeguem la veu de Crist Bon Pastor, preguem al Senyor.

℟. Us ho demanem, Senyor.

ORACIÓN DEL SEÑOR

El Santo Padre:

**Fidels a un manament del Salvador,
i seguint el seu diví mestratge, gosem dir:**

El Santo Padre y la asamblea:

**Pare nostre, que esteu en el cel;
sigui santificat el vostre nom;
vingui a nosaltres el vostre Regne;
faci's la vostra voluntat,
així a la terra com es fa en el cel.
El nostre pa de cada dia
doneu-nos, Senyor, el dia d'avui;
i perdoneu les nostres culpes,
així com nosaltres perdonem
els nostres deutors;
i no permeteu que nosaltres caiguem
a la temptació,
ans deslliureu-nos de qualsevol mal.**

BENDICIÓN DE LA PRIMERA PIEDRA DE LA RESIDENCIA DE TIANA

El Santo Padre:

**Dios todopoderoso, Padre de misericordia,
que creaste todas las cosas por tu Hijo,
y lo estableciste como sólido fundamento
de tu Reino,
atiende nuestra petición
y haz que esta obra que iniciamos
para gloria de tu Nombre
y para nuestro provecho,
con la ayuda de tu sabiduría,
vaya creciendo de día en día
hasta su feliz culminación.
Por Jesucristo, nuestro Señor.**

℟. Amén.

El Santo Padre asperge con el agua bendita la primera piedra.

BENDICIÓN FINAL

El Santo Padre:

Dóminus vobiscum.

℞. Et cum spíritu tuo.

℣. **Sit nomen Dómini benedíctum.**

℞. Ex hoc nunc et usque in sáeculum.

℣. **Adiutórium nostrum in nómine Dómini.**

℞. Qui fecit cælum et terram.

℣. **Benedícat vos omnípotens Deus,
Pater, ✠ et Fílius, ✠ et Spíritus ✠ Sanctus.**

℞. Amén.

Los niños ofrecen diversos obsequios al Santo Padre.